

(19)



Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11)

EP 1 010 585 A2

(12)

## EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

(43) Veröffentlichungstag:  
21.06.2000 Patentblatt 2000/25

(51) Int Cl. 7: B60R 16/02

(21) Anmeldenummer: 99124633.1

(22) Anmeldetag: 10.12.1999

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU  
MC NL PT SE  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
AL LT LV MK RO SI

(71) Anmelder: Mannesmann VDO Aktiengesellschaft  
60388 Frankfurt am Main (DE)

(72) Erfinder: May, Norbert  
64859 Eppertshausen (DE)

(30) Priorität: 15.12.1998 DE 19857837

(74) Vertreter: Rassler, Andrea, Dipl.-Phys.  
Kruppstrasse 105  
60388 Frankfurt (DE)

### (54) Bedienvorrichtung

(57) Bei einer Bedienvorrichtung (1) mit einem von Hand zu betätigenden Stellglied (2) dient ein Hemmelement (8) zur haptischen Rückmeldung eines der ausgewählten Funktion zugeordneten Drehgefühls. Dieses Drehgefühl, beispielsweise einzelne Raststufen, wird

mittels einer an einem Drehsteller (3) des Stellgliedes (2) angeordneten Anzeige (9) optisch dargestellt. Hierdurch erhält der Bediener einen schnellen Überblick über die ihm zur Verfügung stehenden, einstellbaren Stellungen des Stellgliedes (2).

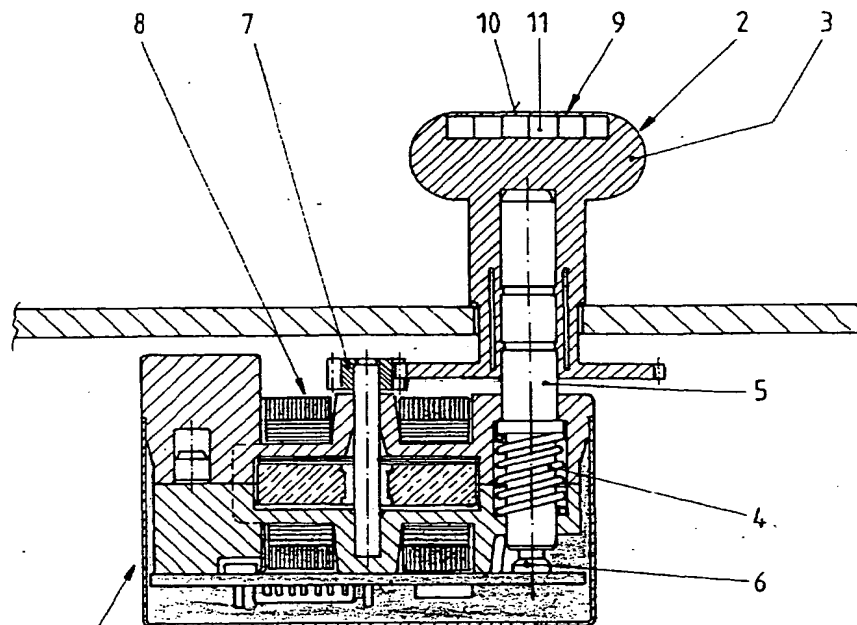


Fig.1

EP 1 010 585 A2

## Beschreibung

[0001] Die Erfindung betrifft eine Bedienvorrichtung, insbesondere für ein Kraftfahrzeug, mit einem handbetätigbaren Stellglied und mit einem Hemmelement, welches in Abhängigkeit von Steuersignalen zur Ausübung einer Kraft auf das Stellglied ausgebildet ist.

[0002] Solche Bedienvorrichtungen werden zur Eingabe von Daten in elektronischen Geräten vielfach eingesetzt und sind damit bekannt. Der Bediener wählt zur Betätigung zunächst eine gewünschte Funktion aus, beispielsweise indem er das Stellglied druckbetätigt. Anschließend wird die Regelgröße der ausgewählten Funktion durch eine Drehbetätigung des Stellgliedes eingestellt. Die zur Drehbetätigung erforderliche Kraft ist je nach ausgewählter Funktion variabel und wird mittels des Hemmelementes erzeugt. Das Hemmelement hat hierzu einen Elektromotor, der die Hemmkraft auf das Stellglied ausübt und so eine sogenannte haptische Rückmeldung an den Bediener der Bedienvorrichtung ermöglicht. Die Kraft ist abhängig von der ausgewählten Funktionsebene und den zugehörigen, in einem Speicher abgelegten Drehmomentkennlinien, die hierzu frei programmierbar sind.

[0003] So können beispielsweise ein zur Drehgeschwindigkeit proportionales Gegenmoment, beispielsweise zur Frequenzeinstellung oder Dimmung, Raststufen, beispielsweise zur Lautstärkeregelung, haptische Marken zur Kennzeichnung spezieller Positionen des Stellgliedes, beispielsweise zur Klimasteuerung, oder auch ein ansteigendes Gegenmoment zur Kennzeichnung von Minimal- und Maximalstellungen programmiert werden. Der als Hemmelement eingesetzte Elektromotor vermag das Betätigungselement sogar in Richtung der Betätigungskraft zu beschleunigen, so dass das Betätigungselement bei einer entsprechenden Programmierung des Speichers zum Bedienen lediglich angestippt werden muss oder kann das Überschreiten eines Grenzwertes durch Vibrationen signalisieren. Hierdurch lässt sich eine einzige Bedienvorrichtung für vielfältige Anwendungsbereiche einsetzen. Daher wird die Bedienvorrichtung bevorzugt zur Einstellung der verschiedenartigen in einem Kraftfahrzeug vorhandenen Apparate und Einrichtungen wie Navigationssystem und Klimaanlage verwendet.

[0004] Nachteilig wirkt sich bei derart gestalteten Bedienvorrichtungen aus, dass die mittels des Hemmelementes ausgeübte Kraft, d.h. das eingestellte Drehgefühl für den Bediener, nicht unmittelbar erkennbar ist. Hierzu muss der Bediener zunächst das Stellglied betätigen und das eingestellte Drehgefühl, beispielsweise die Anzahl der Raststufen, "ertasten". Es ist zwar bereits daran gedacht worden, den Wert der eingestellten Funktion in seiner Grundeinstellung auf einen Mittelwert festzulegen, der dann vom Bediener individuell nach oben oder unten korrigiert werden kann, jedoch gibt auch diese Anordnung keinen Aufschluss über die Spannweite bzw. Abstufung der einstellbaren Werte.

[0005] Es ist weiterhin auch bekannt, die eingestellte Funktion und den eingestellten Wert in einem Display graphisch darzustellen. Dabei ist zwar zumeist ein minimal oder maximal einstellbarer Wert erkennbar, lässt aber keinen Rückschluss auf das zu betätigende Stellglied zu. Weiterhin ist das Display oftmals an einer zentralen Stelle angeordnet und mit mehreren Bedienvorrichtungen verbunden, deren Zuordnung häufig als sehr umständlich empfunden wird.

[0006] Der Erfindung liegt das Problem zugrunde, eine Bedienvorrichtung der eingangs genannten Art so zu gestalten, dass die Bedienung erleichtert wird. Insbesondere sollen dabei die Auswahlmöglichkeiten leicht zu erkennen sein, ohne hierzu zunächst alle möglichen Werte probeweise einstellen zu müssen.

[0007] Dieses Problem wird erfindungsgemäß durch eine Anzeige zur Darstellung von Informationen in Abhängigkeit der Steuersignale zur Ausübung der Kraft auf das Stellglied gelöst. Hierdurch kann unmittelbar entsprechend der durch das Hemmelement auf das Stellglied einwirkenden Kraft und somit des für den Bediener wahrnehmbaren Drehgefühls eine für den Bediener unmittelbar erkennbare, optische Anzeige erfolgen. Insbesondere kann hierzu die Anzahl der möglichen Raststufen bzw. die Spannweite zwischen einem minimalen und einem maximalen Wert dargestellt werden. Der Bediener braucht daher nicht die Spannweite der möglichen Stellungen durch Ausprobieren zu ermitteln, sondern kann unmittelbar den eingestellten Wert zu der Spannweite der möglichen Werte in Bezug setzen.

[0008] Die Anzeige kann eine alphanumerische oder symbolhafte Darstellung des mittels des Hemmelementes vorgegebenen Drehgefühls aufweisen. Besonders vorteilhaft ist jedoch eine Ausführungsform der Erfindung, bei der die Anzeige ein Lichtband mit einzelnen steuerbaren Abschnitten aufweist. Mit Hilfe des Leuchtbandes können einerseits die minimale und maximale Position, andererseits auch Raststufen durch eine entsprechende Anzahl angesteuerter Abschnitte bzw. eine stufenlose Einstellung durch ein durchgehend angesteuertes Leuchtband dargestellt werden. Dadurch ist für den Bediener der Zusammenhang zwischen der Anzeige und dem Drehgefühl unmittelbar einsichtig und erfordert somit keine weiteren Hinweise.

[0009] Hierbei ist es auch besonders günstig, wenn die Anzeige mehrere Leuchtdioden aufweist. Hierdurch lässt sich eine zuverlässig und mühelos ablesbare Anzeige erreichen, die zudem einfach in der Herstellung und in unterschiedlichen Formen und Lichtfarben erhältlich ist. Weiterhin lassen sich mit einer einzigen Leuchtdiode je nach Ansteuerung unterschiedliche Lichtfarben einstellen und so beispielsweise bestimmte Werte optisch hervorheben.

[0010] Eine Ausführungsform der Erfindung ist dadurch besonders vorteilhaft, dass die Anzeige an dem Stellglied angeordnet ist. Die Zuordnung zwischen dem Stellglied und der durch das Hemmelement aufgebrauchten Kraft ist dadurch ohne weiteres erkennbar. Zugleich

können das Stellglied und die Anzeige als eine Baueinheit hergestellt und so der Montageaufwand reduziert werden.

[0011] Eine Weiterbildung der Erfindung ist dadurch besonders gut bedienbar, dass das Stellglied einen Drehsteller hat. Ein Drehsteller lässt sich vergleichsweise feinfühlig und exakt betätigen. Dabei kann sein zulässiger Drehwinkel mittels des Hemmelementes an die jeweilige ausgewählte Funktion optimal angepasst werden, beispielsweise erfordern wenige Raststufen einen lediglich geringen Drehwinkel im Gegensatz zu einer proportionalen Einstellung, die um so einfacher zu bedienen ist, je größer der maximale Drehwinkel gewählt ist. Die Anzeige ermöglicht dabei auch eine Visualisierung der Winkellage des möglichen Drehwinkelbereiches.

[0012] Besonders einfach ist dabei auch eine Ausführungsform der Erfindung, bei der die Anzeige am Umfang des Drehstellers positioniert ist. Dadurch entsteht eine kompakte Ausführungsform, die zugleich als eine Baueinheit ausgeführt werden kann. Dabei kann die Anzeige entweder zusammen mit dem Drehsteller drehbeweglich oder ortsfest angeordnet sein und beispielsweise von einem transparenten Bereich des Drehstellers überdeckt sein. Die drehbewegliche Ausführungsform der Anzeige ermöglicht dabei neben der Darstellung der durch das Hemmelement aufgetragenen Kraft auch das Ablesen des eingestellten Wertes aufgrund des Drehwinkels der Anzeige gegenüber einem ortsfesten Hintergrund.

[0013] Eine andere vorteilhafte Weiterbildung der Erfindung ist auch dadurch gegeben, dass die Anzeige an einer Stirnfläche des Stellgliedes angeordnet ist. Die Anzeige lässt sich dadurch mühelos ablesen und kann hierbei beispielsweise in eine zentrale Aussparung oder unterhalb eines im wesentlichen transparenten Abschnitts des Stellgliedes angeordnet sein, wobei die Anzeige gemeinsam mit dem Stellglied drehbar oder ortsfest ausgeführt sein kann. Die Anzeige kann an der Stirnfläche platzsparend angeordnet sein und ist dadurch auch während der Betätigung ablesbar.

[0014] Eine besonders vielseitige Ausführungsform der Erfindung ist gegeben, wenn die Anzeige zugleich zur Darstellung der Stellung des Stellgliedes ausgeführt ist. Neben einer Darstellung aller möglichen Stellungen des Stellgliedes, wie insbesondere die Anzahl der Raststufen oder des Maximalwertes, kann darüber hinaus auch der aktuell eingestellte Wert abgelesen werden. Dies kann beispielsweise durch optisches Hervorheben des aktuellen Wertes, beispielsweise durch eine Farbänderung der entsprechenden Leuchtdiode erfolgen. Durch die integrierte Darstellung beider Informationen können Ableserfehler weitgehend ausgeschlossen und der Herstellungsaufwand weiter reduziert werden.

[0015] Eine besonders praxisgerechte Weiterbildung der Erfindung ist dadurch gegeben, dass die Bedieneinrichtung eine Anzeige zur Darstellung einer ausgewählten Funktion hat. Auf weitere Hilfsmittel zur Darstellung

der ausgewählten Funktion kann daher verzichtet werden. Insbesondere bei Verwendung mehrerer Bedieneinrichtungen muss der Bediener daher nicht zunächst entscheiden, welche Bedieneinrichtung der jeweiligen Funktion zugeordnet ist, sondern kann dies unmittelbar der Anzeige entnehmen. Die Bedieneinrichtung ist dadurch zugleich eine Baueinheit und eine Funktionseinheit, deren Bedienung ohne zusätzliche Hilfsmittel problemlos vorgenommen werden kann.

[0016] Hierzu könnte die Anzeige eine Darstellung von Symbolen, beispielsweise Piktogrammen, ermöglichen. Besonders vielseitig ist hingegen eine Weiterbildung der Erfindung bei der die Anzeige eine LCD-Anzeige aufweist. Die Bedieneinrichtung ist dadurch an beliebige Verwendungszwecke anpassbar. Die gewünschten Informationen können dabei individuell eingegeben werden, so dass mit einer einzigen Bedieneinrichtung eine nahezu beliebige Anzahl unterschiedlicher Funktionen betätigt werden können. Dabei kann sowohl eine spätere Nachrüstung weiterer Funktionen als auch eine Anpassung an den fortschreitenden Stand der Technik mühelos und gegebenenfalls auch vom Endverbraucher vorgenommen werden.

[0017] Die Erfindung lässt verschiedene Ausführungsformen zu. Zur weiteren Verdeutlichung ihres Grundprinzips sind zwei davon in der Zeichnung dargestellt und werden nachfolgend beschrieben. Diese zeigt in

Fig. 1 eine geschnittene Vorderansicht einer erfindungsgemäßen Bedieneinrichtung,

Fig. 2 eine perspektivische Darstellung eines Drehstellers der Bedieneinrichtung,

Fig. 3 eine Draufsicht auf den Drehsteller,

Fig. 4 eine Draufsicht auf den Drehsteller mit einer anderen eingestellten Funktion,

Fig. 5 eine Draufsicht auf den Drehsteller mit einer weiteren eingestellten Funktion,

Fig. 6 eine Draufsicht auf einen Drehsteller eines weiteren Stellgliedes mit einer zusätzlichen Anzeige.

[0018] Figur 1 zeigt eine Schnittdarstellung einer erfindungsgemäßen Bedieneinrichtung 1 mit einem einen Drehsteller 3 aufweisenden Stellglied 2. Das Stellglied 2 hat eine gegen die Federkraft eines Federelementes 4 druckbetätigbare Welle 5, die auf einen Taster 6 wirkt. Durch mehrmaliges Drücken des Stellgliedes 2 kann die gewünschte Funktion ausgewählt und durch eine Drehbetätigung des Stellgliedes 2 der gewünschte Wert eingestellt werden. Mittels eines Zahnrades 7 wirkt ein Hemmelement 8 auf das Stellglied 2 und vermittelt dem Bediener der Bedieneinrichtung 1 je nach ausgewählter

Funktion ein entsprechendes und individuell definierbares Drehgefühl. Insbesondere lässt sich das Drehgefühl feiner Raststufen, haptischer Marken, minimaler und maximaler Stellungen etc. vermitteln. Dieses von dem Hemmelement 8 erzeugte Drehgefühl wird mittels einer Anzeige 9 an einer Stirnfläche 10 an der Oberseite des Drehstellers 3 des Stellgliedes 2 optisch dargestellt. Hierzu hat die Anzeige 9 mehrere, einzeln mittels einer nicht dargestellten Steuereinheit ansteuerbare Leuchtdioden (LED) 11, die beispielsweise entsprechend der Anzahl und Position der Raststufen ansteuerbar sind. Die Anzeige 9 ist hierbei unterhalb der im wesentlichen transparenten Stirnfläche 10 des Drehstellers 3 und somit vor Beschädigung und Umwelteinflüssen geschützt angeordnet.

[0019] Den Drehsteller 3 zeigt Figur 2 in einer perspektivischen Ansicht. Zu erkennen ist die im wesentlichen transparente Ausführung der Stirnfläche 10 des Drehstellers 3. Unterhalb der Stirnfläche 10 ist die kreisförmige Anzeige 9 angeordnet, die dadurch auch während der Betätigung durch ihre zentrale Anordnung für den Bediener ablesbar bleibt.

[0020] Figur 3 zeigt eine Draufsicht auf den Drehsteller 3 mit der unterhalb der transparenten Stirnfläche 10 angeordneten Anzeige 9. Die kreisförmig angeordneten Leuchtdioden 11 sind in dem dargestellten Funktionszustand ausnahmslos angesteuert, so dass der Bediener die Anzeige 9 als hellen Kreis wahrnimmt und ihm somit das eingestellte Drehgefühl eines proportionalen, rastfreien Drehmomentes mit einem 360°-Drehwinkel visualisiert wird.

[0021] Ein anderes mittels der Anzeige 9 dargestelltes Drehgefühl zeigt Figur 4. Hierbei sind sieben über den Umfang der Stirnfläche 10 des Drehstellers 3 gleichmäßig verteilte Leuchtdioden 11 einzeln angesteuert und visualisieren dem Bediener auf diesem Wege ein sieben Raststufen entsprechendes Drehgefühl.

[0022] Eine ähnliche Ansteuerung des Drehstellers 3 zeigt die Anzeige 9 in Figur 5. Hierbei sind ebenfalls sieben einzelne Leuchtdioden 11 angesteuert. Im Gegensatz zu dem in der Figur 4 gezeigten Funktionsmodus sind hierbei die Raststufen nicht über den Umfang, sondern im wesentlichen auf der linken Hälfte der Stirnfläche 10 gleichmäßig verteilt. Dieses ist dann von Vorteil, wenn die räumliche Lage der Raststufen dem Bediener eine logische Zuordnung zu der ausgewählten Funktion ermöglicht. Beispielsweise kann damit eine Scheinwerfer-Höhenverstellung betätigt werden, wobei die obere Leuchtdiode 11 zugleich auch der höchsten Stellung eines Scheinwerfers entspricht.

[0023] Eine Draufsicht auf einen Drehsteller 12 eines weiteren Stellgliedes 13 zeigt Figur 6. Dabei ist an einer Stirnfläche 14 des Drehstellers 12 eine Anzeige 15 angeordnet, die neben mehreren Leuchtdioden 16 auch eine zentral angeordnete LCD-Anzeige 17 aufweist. In dem gezeigten Funktionsmodus sind zunächst mittels der Leuchtdioden 16 die verfügbaren sieben Raststufen dargestellt. Die LCD-Anzeige 17 zeigt zusätzlich mittels

eines Zeigers 18 den aktuell eingestellten Wert der ausgewählten Funktion, die in Form eines Symbols 19 dargestellt ist. Im vorliegenden Fall ist die Funktion der Lüftung in der vierten Raststufe ausgewählt, wobei zusätzlich durch die Ziffer "9" beispielsweise die momentane Außentemperatur angezeigt wird. Bei dieser Ausführungsform ist die nicht weiter dargestellte Bedienvorrichtung als eine integrierte Funktionseinheit ohne ein zusätzliches Display vielseitig einsetzbar.

## Patentansprüche

1. Bedienvorrichtung, insbesondere für ein Kraftfahrzeug, mit einem handbetätigbaren Stellglied und mit einem Hemmelement, welches in Abhängigkeit von Steuersignalen zur Ausübung einer Kraft auf das Stellglied ausgebildet ist, **gekennzeichnet durch** eine Anzeige (9, 15) zur Darstellung von Informationen in Abhängigkeit der Steuersignale zur Ausübung der Kraft auf das Stellglied (2, 13).
2. Bedienvorrichtung nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet**, dass die Anzeige (9, 15) ein Lichtband mit einzeln ansteuerbaren Abschnitten aufweist.
3. Bedienvorrichtung nach Anspruch 1 oder 2, **dadurch gekennzeichnet**, dass die Anzeige (9, 15) mehrere Leuchtdioden (11, 16) aufweist.
4. Bedienvorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, dass die Anzeige (9, 15) an dem Stellglied (2, 13) angeordnet ist.
5. Bedienvorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, dass das Stellglied (2, 13) einen Drehsteller (3, 12) hat.
6. Bedienvorrichtung nach Anspruch 5, **dadurch gekennzeichnet**, dass die Anzeige (9, 15) am Umfang des Drehstellers (3, 12) positioniert ist.
7. Bedienvorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, dass die Anzeige (9, 15) an einer Stirnfläche (10, 14) des Stellgliedes (2, 13) angeordnet ist.
8. Bedienvorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, dass die Anzeige (9, 15) zugleich zur Darstellung der Stellung des Stellgliedes (2, 13) ausgeführt ist.
9. Bedienvorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, dass die Bedienvorrichtung (1) eine Anzeige (9, 15) zur Darstellung einer ausgewählten Funktion hat.

10. Bedienvorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, dass die Anzeige (9, 15) eine LCD-Anzeige (17) aufweist.

5

10

15

20

25

30

35

40

45

50

55

5

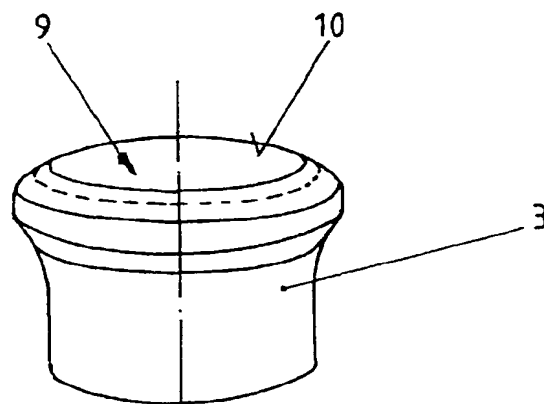
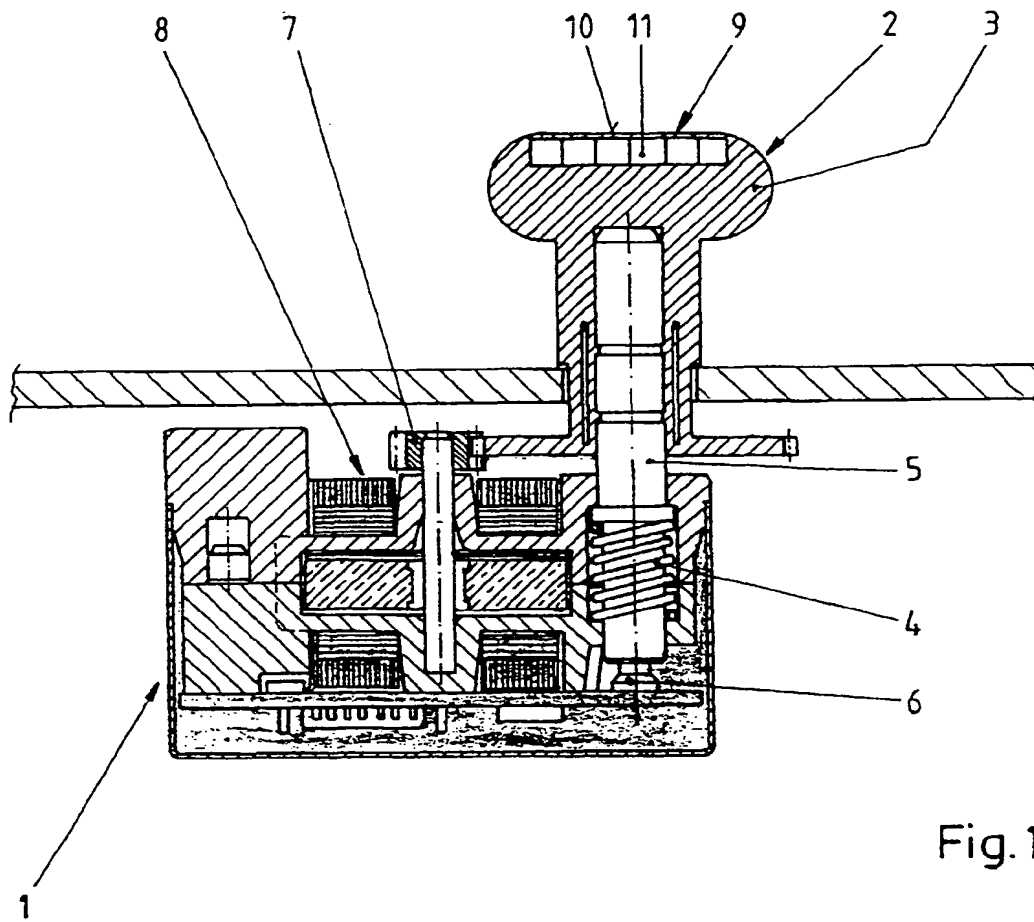


Fig. 2

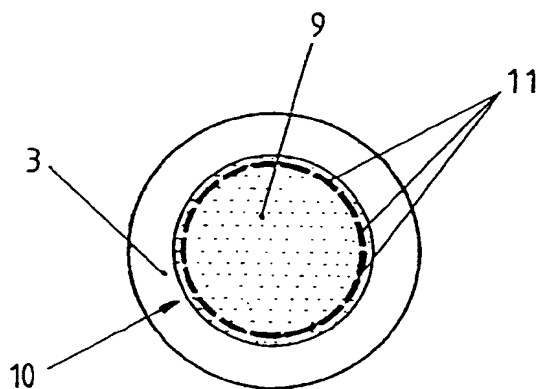


Fig. 3

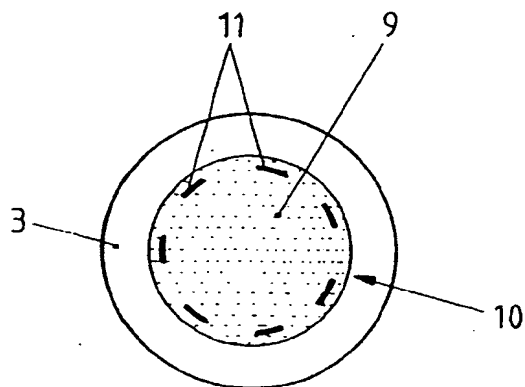


Fig. 4

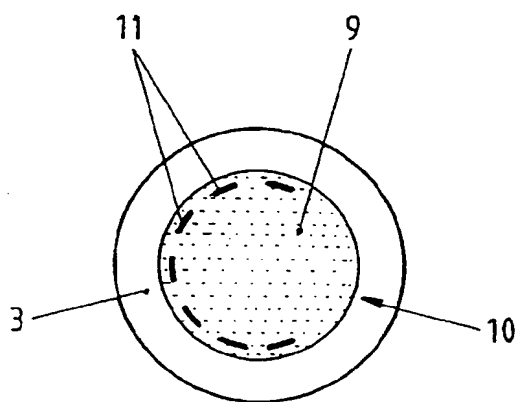


Fig. 5

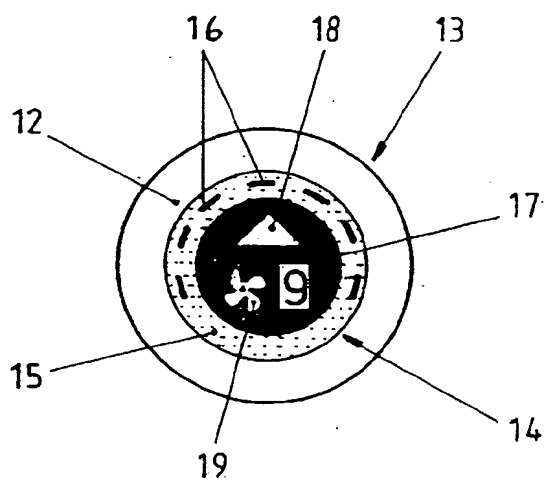
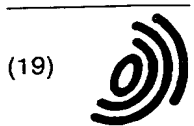


Fig. 6







(19)

Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11)

**EP 1 010 585 A3**

(12)

**EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG**

(88) Veröffentlichungstag A3:  
04.04.2001 Patentblatt 2001/14

(51) Int Cl.7: **B60R 16/02**

(43) Veröffentlichungstag A2:  
21.06.2000 Patentblatt 2000/25

(21) Anmeldenummer: 99124633.1

(22) Anmeldetag: 10.12.1999

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU  
MC NL PT SE**  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
**AL LT LV MK RO SI**

(71) Anmelder: **Mannesmann VDO Aktiengesellschaft**  
60388 Frankfurt am Main (DE)

(72) Erfinder: **May, Norbert**  
64859 Eppertshausen (DE)

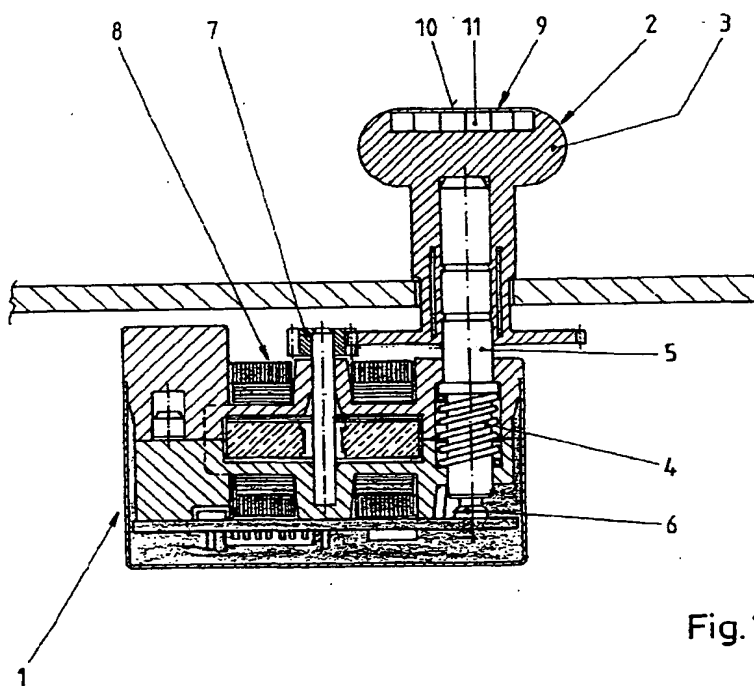
(30) Priorität: 15.12.1998 DE 19857837

(74) Vertreter: **Rassler, Andrea, Dipl.-Phys.**  
Kruppstrasse 105  
60388 Frankfurt (DE)

**(54) Bedienvorrichtung**

(57) Bei einer Bedienvorrichtung (1) mit einem von Hand zu betätigenden Stellglied (2) dient ein Hemmelement (8) zur haptischen Rückmeldung eines der ausgewählten Funktion zugeordneten Drehgefühls. Dieses Drehgefühl, beispielsweise einzelne Raststufen, wird

mittels einer an einem Drehsteller (3) des Stellgliedes (2) angeordneten Anzeige (9) optisch dargestellt. Hierdurch erhält der Bediener einen schnellen Überblick über die ihm zur Verfügung stehenden, einstellbaren Stellungen des Stellgliedes (2).

**Fig.1****EP 1 010 585 A3**



Europäisches  
Patentamt

# EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 99 12 4633

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7)
A	DE 196 10 700 A (BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG) 25. September 1997 (1997-09-25) * Das ganze Dokument *	1,5,9	B60R16/02
A	DE 196 51 315 A (A B ELEKTRONIK GMBH) 18. Juni 1998 (1998-06-18) * Spalte 1, Zeile 1 - Spalte 3, Zeile 64; Abbildung 3 *	1,5	
A	DE 296 06 501 U (LEMFOERDER METALLWAREN AG) 4. Juli 1996 (1996-07-04) * Ansprüche 1-5; Abbildung 1 *	1-4,8,9	
			RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.Cl.7)
			B60R
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Rechenort DEN HAAG		Abschlußdatum der Recherche 15. Februar 2001	Prüfer Colonna, M
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : mündliche Offenbarung P : Zwischenliteratur		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	

EPO FORM 1603 03.92 (P4C03)

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
 ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 99 12 4633

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentedokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am  
 Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

15-02-2001

Im Recherchenbericht angeführtes Patentedokument	Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie	Datum der Veröffentlichung
DE 19610700 A	25-09-1997	DE 19646226 A	14-05-1998
		EP 0796756 A	24-09-1997
		JP 10039786 A	13-02-1998
		US 5956016 A	21-09-1999
DE 19651315 A	18-06-1998	CZ 9802531 A	11-11-1998
		DE 29714164 U	09-04-1998
		WO 9826341 A	18-06-1998
		EP 0886817 A	30-12-1998
		JP 2000505922 T	16-05-2000
		PL 328610 A	01-02-1999
DE 29606501 U	04-07-1996	KEINE	

EPO FORM P0481

Für nähere Einzelheiten zu diesem Anhang : siehe Amtsblatt des Europäischen Patentamts, Nr.12/82

**This Page Blank (uspis,**